

### 1. Condiciones generales de uso

1.1 Las siguientes Condiciones generales de uso se aplican al uso del software descrito con más detalle a continuación, así como a las correspondientes actualizaciones, que ARBURG GmbH + Co KG, Arthur-Hehl-Strasse, 72290 Lossburg ("ARBURG") pone a disposición de los usuarios y, en su caso, de la respectiva empresa local afiliada (sucursal).

1.2 Las presentes Condiciones generales de uso se aplican únicamente a las empresas y a las personas jurídicas de derecho público y a los fondos especiales de derecho público. No se aplican a los consumidores.

1.3 El objeto de las presentes Condiciones generales de uso es la puesta a disposición del software del sistema OC de ARBURG, en lo sucesivo, "software ALS" o "software", o de las actualizaciones relacionadas, dependiendo de cuál de los dos servicios utilice el usuario, por parte de ARBURG como proveedor al usuario.

1.4 Además de las condiciones de entrega, estas Condiciones generales de uso constan de los siguientes componentes adicionales:

- Listado de servicios, consistente en la confirmación de la oferta y el pedido con la especificación del estado previsto del sistema ALS o de las actualizaciones
- Listado de requisitos en el que se especifican los requisitos del sistema necesarios para la instalación y el funcionamiento en las instalaciones del usuario, así como una lista de obligaciones en la que se especifica el comportamiento que incumbe al Usuario tras la instalación del software ALS o de las actualizaciones protegiendo sus propios intereses y preservando los derechos de garantía.

1.5 No se reconocerán otras condiciones del usuario que no estén contenidas en las presentes Condiciones de uso, incluso en el caso de que ARBURG realice suministros o preste servicios al Usuario teniendo conocimiento de dichas condiciones.

1.6 Las descripciones de productos, representaciones, programas de pruebas, etc. son descripciones de prestaciones, pero no garantías. Se permiten divergencias habituales en el comercio en la medida en que no se menoscabe significativamente la finalidad prevista contractualmente.

### 2. Alcance del servicio, concesión de derechos

2.1 El Usuario recibirá el software o la actualización, consistente en el programa conforme a lo acordado en el listado de servicios (Cláusula 1.4) para su uso operativo hasta su rescisión conforme al apdo. 8.2. El software o la actualización solo estarán disponibles para el Usuario si se aceptan estas Condiciones generales de uso como parte de la descarga.

2.2 El software o las actualizaciones se suministran sin transmitir el código fuente correspondiente.

2.3 El software (programa e instrucciones de uso) o la actualización están legalmente protegidos. ARBURG es el único titular de los derechos de autor, derechos de patente, derechos de marca y todos los demás derechos de autor complementarios del software o de la actualización, así como de los demás objetos que ARBURG ponga a disposición del Usuario en el marco de la iniciación y realización de la cooperación en la relación entre las Partes. En caso de que terceros tengan derechos, ARBURG dispondrá de los correspondientes derechos de explotación.

2.4 En el marco de las presentes Condiciones generales de uso, ARBURG concede al Usuario el mero derecho de uso del software o la actualización, que es ilimitado en cuanto al territorio y limitado en cuanto al tiempo y revocable mientras dure la autorización de uso (apartado 8.2). El derecho de uso incluirá el almacenamiento (copia) total o parcial del software ALS o la actualización y de las bases de datos en las unidades de procesamiento de datos, en particular en bases de datos, redes e intranet, así como en equipos informáticos individuales del Usuario, la

ejecución de los programas, así como el procesamiento de las bases de datos, en la medida en que sea necesario para el uso acordado.

2.5 El Usuario podrá realizar las copias de seguridad de los programas necesarias para un funcionamiento seguro. Las copias de seguridad deben almacenarse de forma segura y, en la medida en que sea técnicamente posible, incluir el aviso de copyright del soporte de datos original. Los avisos de copyright no pueden ser borrados, alterados o suprimidos. Las copias que ya no sean necesarias deben borrarse o destruirse. El manual del usuario y los documentos facilitados por ARBURG pueden copiarse para fines internos de la empresa.

2.6 El Usuario solo podrá descompilar la información de interfaz del software o de las actualizaciones dentro de los límites del artículo del artículo 69e de la Ley Alemana de Propiedad Intelectual (UrhG) y solo después de haber informado por escrito a ARBURG de su intención y solicitado la provisión de la información necesaria con un plazo de preaviso de al menos dos semanas. Para todos los conocimientos e información que el Usuario obtenga sobre el software o la actualización en el curso de la descompilación, se aplica la obligación de confidencialidad de la sec. 8 de estas Condiciones generales de uso. Antes de cualquier intervención de terceros, el Usuario deberá facilitar a ARBURG una declaración escrita del tercero en la que éste también se comprometa directamente a mantener la confidencialidad.

2.7 Queda excluido el derecho de concesión de sublicencias; tampoco están permitidos otros actos de explotación, en particular el alquiler, el préstamo y la distribución en forma material o inmaterial, así como el uso del software o la actualización por o para terceros sin el consentimiento previo por escrito de ARBURG, así como tampoco la reventa. § El artículo 69c n° 3 de la UrhG no se verá afectado.

### 3. Entrega e instalación

3.1 Salvo acuerdo en contrario entre las partes, el software ALS o las actualizaciones se entregarán por vía electrónica (disposición para descarga).

3.2 El usuario es responsable de proporcionar el entorno del sistema de acuerdo con los requisitos de ARBURG (cf. sec. 1.4 Listado de requisitos).

3.3 A menos que las partes acuerden lo contrario, ARBURG instala el software ALS o la actualización mediante acceso remoto ("Remoto"). La instalación del software ALS o la actualización es una mera obligación de servicio accesoria en virtud de las presentes Condiciones generales de uso.

3.4 A petición de una de las Partes, se elaborará un informe de aceptación una vez finalizada la instalación del software ALS o de las actualizaciones.

3.5 Una vez instalado el software ALS o la actualización, el Usuario estará obligado, en virtud de sus obligaciones, a evitar que se produzcan daños en el software ALS, así como en la actualización, de conformidad con el apartado del listado de requisitos (apdo. 1.4).

### 4. Deber de cooperación

4.1 Si el Usuario hace uso de los servicios de programación individual, está obligado a facilitar a ARBURG el perfil de requisitos necesario para la programación. Además, el Usuario está obligado a apoyar a ARBURG en la tramitación de soluciones específicas para el cliente; en particular, el Usuario está obligado a identificar sus requisitos internos y a facilitar documentos y conocimientos operativos y, en caso necesario, a permitir el acceso a las instalaciones del cliente.

4.2 El Usuario está obligado a realizar periódicamente y bajo su responsabilidad copias de seguridad de sus datos con la diligencia de un

empresario prudente. Las copias de seguridad de los datos deben almacenarse de forma que sea posible restaurarlas en cualquier momento. ARBURG no se hace responsable de los daños derivados de la falta de almacenamiento de datos.

## 5. Tarifa

5.1 Por la provisión del software ALS o de las actualizaciones al usuario, éste deberá abonar la tarifa que figura en el listado de servicios (punto 1.4).

5.2 A no ser que se disponga expresamente lo contrario, todos los importes indicados en el listado de servicios son importes netos, es decir, más el IVA legal. Las facturas deben pagarse sin deducciones en un plazo de 14 días a partir de la fecha de facturación.

## 6. Garantía

6.1 ARBURG ofrece una garantía para la calidad acordada (conforme al apdo. 6.4) y que el usuario puede utilizar el software ALS o la actualización sin infringir los derechos de terceros. La garantía por defectos materiales no se aplicará a los defectos derivados del uso del software o la actualización en un entorno de hardware y/o software que no cumpla los requisitos especificados en el listado de requisitos (apdo. 1.4), en caso de incumplimiento de obligaciones (apdo. 1.4) o por cambios y modificaciones que el usuario haya realizado en el software o la actualización sin estar autorizado para ello por la ley, por las presentes Condiciones generales de uso o sobre la base de un consentimiento previo por escrito de ARBURG.

6.2 En la medida en que el bien suministrado presente un defecto, el usuario podrá exigir a modo de subsanación, y siempre a discreción de ARBURG, bien la subsanación del defecto (mejora posterior), bien el suministro de un artículo libre de defectos (suministro de sustitución) o una nueva producción. En el caso de defectos de software, deben aceptarse al menos 3 intentos de rectificación. En el marco de la entrega sustitutoria, el usuario debe adoptar, en caso necesario, una versión más reciente o más antigua del software o la actualización, a menos que ello suponga un perjuicio injustificado. En caso de defectos de titularidad, ARBURG ofrecerá al usuario, según su propio criterio, una posibilidad legalmente inobjetable de utilizar el software o la actualización o de modificarlo de forma que no se infrinjan derechos de terceros. ARBURG tiene derecho a subsanar los posibles defectos mediante mantenimiento a distancia (acceso remoto). Si ARBURG no está preparada o no está en condiciones de llevar a cabo la subsanación, la entrega sustitutoria o la nueva producción, si ésta se retrasa más allá de un plazo razonable por causas imputables a ARBURG, o si la subsanación, la entrega sustitutoria o la nueva producción fracasan de cualquier otro modo, el usuario tendrá derecho, en la medida en que otros intentos de subsanación no sean razonables para él, a su elección, a exigir el reembolso a cambio de abstenerse de utilizar el software o la actualización o a reducir el importe. En caso de defecto insignificante, el usuario solo podrá reclamar el importe pagado con el consentimiento de ARBURG.

6.3 Para la valoración de los defectos del software o la actualización, será determinante la condición acordada o el uso previsto contractualmente; a falta de acuerdo, la valoración se basará en el uso habitual. El software o la actualización cumplen el criterio de idoneidad práctica y tienen la calidad habitual en este tipo de programas; sin embargo, no están exentos de errores.

6.4 Las reclamaciones por defectos prescriben a los 12 meses. En caso de instalación del software o la actualización por parte de ARBURG, el

plazo de garantía comenzará con la finalización de la instalación; en caso contrario, con la entrega del software o la actualización al usuario.

6.5 ARBURG solo responderá por los daños derivados de defectos del producto suministrado o por los daños consecuenciales derivados de defectos dentro de los límites indicados en el apartado 7.

## 7. Descargo de responsabilidad

7.1 ARBURG será responsable de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos y en los casos de incapacidad culposa e imposibilidad culposa. Además, ARBURG responderá por daños y perjuicios conforme a las disposiciones legales en caso de dolo, negligencia grave, asunción de una garantía y en caso de lesión para la vida, la integridad física o la salud de la que ARBURG sea responsable. Además, si ARBURG incumple una obligación esencial (obligación cardinal) con negligencia simple, es decir, una obligación cuyo cumplimiento hace posible en primera instancia la correcta aplicación de las Condiciones generales de uso y en cuya observancia puede confiar legítimamente el Usuario, la obligación de ARBURG de indemnizar por daños y perjuicios se limita al daño típico previsible. En todos los demás casos de responsabilidad, quedan excluidas las reclamaciones por daños y perjuicios debidas al incumplimiento de una obligación derivada de la obligación contractual y por responsabilidad extracontractual, de modo que ARBURG no responderá por daños, lucro cesante u otras pérdidas económicas del usuario a este respecto.

7.2 En la medida en que la responsabilidad de ARBURG quede excluida o limitada sobre la base de las disposiciones anteriores, esto también se aplicará a la responsabilidad personal de los empleados, representantes y auxiliares ejecutivos de ARBURG.

## 8. Duración y rescisión

8.1 Las Condiciones generales de uso son válidas por tiempo ilimitado.

8.2 La duración mínima de los componentes del software ALS marcados como "modelo de suscripción" en el listado de servicios será de un año y se prorrogará automáticamente por un año más siempre que no se notifique la rescisión con un plazo de preaviso de 3 meses a la finalización del año de duración. Esto también se aplica si se ha acordado un plazo mínimo diferente.

8.3 El derecho a la rescisión extraordinaria no se ve afectado.

8.4 Si un Usuario ha rescindido de forma efectiva el uso del software o la actualización, deberá abstenerse de utilizarlos, a menos que ARBURG haya permitido su uso posterior tras la rescisión o que la ley exija lo contrario.

## 9. Confidencialidad

9.1 Ambas Partes se comprometen mutuamente a mantener en secreto frente a terceros todos los conocimientos técnicos y secretos comerciales de los que hayan tenido conocimiento durante la ejecución de las presentes Condiciones generales de uso, así como todos los conocimientos técnicos que no sean de dominio público, y a obligar a sus empleados a actuar en consecuencia.

9.2 Esta obligación de confidencialidad se mantendrá durante un período de 2 años tras la rescisión de las Condiciones generales de uso.

## 10. Uso y protección de los datos

10.1 ARBURG y, en su caso, la correspondiente empresa local asociada (sucursal) tienen derecho a almacenar, utilizar, procesar y explotar toda aquella información generada por el Usuario en relación con el uso del software o la actualización, que no sean datos personales, relacionados

con la empresa o confidenciales, para cualquier fin ajeno al objeto del contrato, en particular fines estadísticos, analíticos e internos.

10.2 Si el Usuario encarga a ARBURG la prestación de servicios de soporte, ARBURG tendrá acceso a los datos de los clientes del Usuario, que podrán (en casos excepcionales) incluir datos personales. El tratamiento de dichos datos personales se lleva a cabo para la ejecución del contrato de servicios de soporte. La prestación de servicios de soporte solo se realiza por indicación del Usuario.

10.3 Si los datos personales se procesan en el ámbito de los servicios de soporte, siempre se procesan de conformidad con las disposiciones de la ley de protección de datos, en particular de conformidad con lo dispuesto en el RGPD y la Ley de protección de datos (BDSG). Encontrará información más detallada sobre los derechos de los usuarios en relación con el tratamiento de datos personales en la Declaración general de protección de datos de ARBURG, que puede consultar, guardar e imprimir en <https://www.arburg.com/de/datenschutz/>.

## 11. Disposiciones finales

11.1 Estas condiciones de uso están disponibles en diferentes idiomas. En caso de discrepancias entre la versión en lengua alemana y una versión en otra lengua, sólo prevalecerá la versión en lengua alemana.

11.2 Las modificaciones o adiciones a estas Condiciones generales de uso deben hacerse en forma de texto para que sean efectivas. Esto también se aplica a la modificación del requisito de forma del texto.

11.3 Estas Condiciones generales de uso y todas las disposiciones relacionadas con las mismas se regirán por la legislación de la República Federal de Alemania, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

11.4 La jurisdicción competente para todos los derechos y obligaciones de las Partes derivados de las presentes Condiciones generales de uso es 72290 Lossburg (República Federal de Alemania). Sin embargo, ARBURG también tiene derecho a demandar al Usuario en la jurisdicción competente del Usuario.

11.5 La invalidez de disposiciones individuales de estas Condiciones generales de uso no afectará a la validez de las disposiciones restantes. En este caso, las partes se comprometen a acordar las disposiciones efectivas que más se aproximen en términos económicos a la finalidad prevista de las disposiciones inválidas. Por consiguiente, lo anterior también se aplica a la eliminación de cualquier imprecisión o laguna en las presentes Condiciones generales de uso.